

SA  
 ilitados por  
 ROS  
 DE  
 RIOJA  
 za  
 y en Madr  
 ALORES  
 TAS  
 598  
 1.279  
 875  
 885  
 1.300  
 885  
 1.002  
 962  
 461  
 1.043  
 264  
 272  
 281  
 271  
 235  
 329  
 114  
 261  
 196  
 261  
 26  
 98  
 171  
 152  
 680  
 259,5  
 390  
 289  
 193,8  
 745  
 336  
 315  
 375  
 358  
 528  
 97  
 227  
 725  
 1.624  
 387  
 de papel y  
 suben du  
 beticiones y al  
 papel en  
 española Cant  
 rades.  
 oro y Agnus  
 rio en Expres  
 E AGOSTO DE



Un  
 ejemplo  
 a imitar

# En JACA está resuelto el problema gitano

EL BARRIO DE SAN JORGE DE NUEVA CREACION ESTA HABITADO POR ELLOS SOLAMENTE

TODOS LOS GITANOS DE JACA TRABAJAN REGULARMENTE

"EL COTOY", ALCALDE, DE LOS CALES GRAN COLABORADOR DE LAS AUTORIDADES



**ARAGON**  
 expres

REPORTAJES Y COMENTARIOS

**U**NO se sorprende, en Jaca, de la cantidad de gitanos que se encuentra por la calle. Especialmente al transitar por la Avenida de la Escuela de Montaña, que es el camino obligado de los calés a sus domicilios.

A los gitanos de Jaca les ha construído el Ayuntamiento, por iniciativa de Cáritas, un Barrio nuevo, con agua corriente, que pronto estará totalmente terminado.

Una cosa he observado. Los gitanos de Jaca son diferentes. Trabajan regularmente, van discretamente aseados y no se visten con el

clásico atuendo de colorines. Ni ellos, ni ellas. Casi pasan desapercibidos entre el resto de la población. Y otra cosa que me choca favorablemente. Hay muchos que te saludan al pasar. La población menuda no es tampoco pedigrúeña. Tan apenas salen de su querido barrio de San Jorge. Un barrio nacido exclusivamente para ellos con su escuela, por supuesto con maestra nacional y su comedor infantil en plena actividad durante diez meses al año.

Allá nos hemos trasladado con, uno de los hermanos de la popular y prestigiosa firma fotográfica Barrio.

Nos espera Enrique Gimenez "El Cotoy" respetado y querido "Alcalde" de los gitanos.

(Pasa a la pág. 14).

## TV.E.

PRIMERA CADENA

13,45.- Carta de ajuste: Danzas húngaras y eslavas (Brahmas y Dvorak). 14,00.- Apertura y presentación. 14,01.- Almaraque. 14,30.- Primera edición. 15,00.- Noticias. 15,35.- Cowboy en Africa: "Hipomi contra Hipomi". 16,30.- Cierre. 17,45.- Carta de ajuste: Oberturas de Beethoven. 18,00.- Apertura y presentación. 18,01.- Avance Informativo. 18,05.- La casa del reloj. Núm. 132 "Cosas frágiles" (III). 18,25.- Con vosotros Skippy el canguro: "Prohibido el paso". Y ahora... Meteoro: "El brazo inútil". 19,30.- Dibujos animados. 19,40.- Buenas tardes. 20,30.- Novela (Capítulo III) "Paginas de los veinte años". 21,00.- Telediario. 21,35.- Buenas noches, señores: "Despedida". 22,05.- Datos para un informe. 22,35.- Juego mortífero. "Truco fotográfico". 23,35.- Veinticuatro horas. 24,00.- Oración, despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

20,00.- Carta de ajuste: Música ligera española, interpretada por grandes intérpretes. 20,25.- Presentación y avances. 20,30.- El país de la fantasía: "Violeta y Ali-Baba". 21,00.- Grandes intérpretes: "Sólistas de la Filarmónica de Berlín" (IV). 21,30.- Telediario 2. 22,00.- Galería. 22,30.- Estudio abierto. 0,30.- Última imagen.

### CLAUSURA DEL 4. TURNO Y COMIENZO DE UN NUEVO TURNO DE ACCION JUVENIL.

En el Campamento "Fernando el Católico" del Moncayo, Tarazona, ha tenido lugar la clausura de un turno de Campamento, en este caso el cuarto, que inició sus actividades el pasado día 30 de julio. La clausura oficial fue presidida por el Jefe del turno, don Ceferino Gómez Solé, acompañado del cuadro de mandos, quienes entregaron diversos premios, distinciones, diplomas y recompensas a los acampados que más se distinguieron a lo largo de los días campamentales, procediéndose a arriar banderas y ofrenda a los Caídos; tras el homenaje del día, palabras del jefe del turno y las canciones que acompañan el ritual de estos actos, los acampados se reunieron en un alegre Fuego de campamento que resumió la alegría vivida en la naturaleza.

Asimismo, ayer dió comienzo un nuevo turno, el último de la actual campaña, integrado por escolares de enseñanza básica, que es dirigido por don Jaime Gómez Aguayo, juntamente con un cuadro de mandos competente y eficaz; participan unos 150 acampados y está previsto finalice el próximo día 28 de agosto. Asimismo, estuvo presente en la dislocación, y apertura a la vez, de estos turnos, el Delegado Provincial de la Juventud, don Ricardo Moreno Duarte, quien animó a los jóvenes a continuar en la línea del mejor espíritu de servicio que es propio de toda la juventud aragonesa.

## FARMACIAS DE GUARDIA

SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Avda. América, 52: Maorad, tel. 271991; Avda. Madrid, 257: Gracia Puchol, tel. 330693; Avda. San José, 117-119: Rodríguez, tel. 233371; Avda. Valencia, 40: Peyrolón, tel. 252746; Batalla de Bailén, 1: (Química): Tomeo, tel. ; Cervantes, 3: Serrano, M., teléfono 224945; Compromiso de Caspe, 43 (Las Fuentes): Beltrán, tel. 230893; Coso, 158: Mahzanars, tel. 296011; Doña Blanca de Navarra, 35: Esteban, tel. 333846; General Franco, 50: Palacio, tel. 225442; General Millán Astray, 17: Escudero, tel. 271766; Los Caracoles, 32: (B.º la Jota): Suescun, tel. 295858; Mayor, 9: Alloza, tel. 297137; P.º Fernando el Católico, 31: Calvo E., tel. 252580; Paseo Marina Moreno, 22: Frej, tel. 226941; P.º Pamplona, 25: Chóiz, tel. 224382; Predicadores, 15: Aresté, teléfono 231482; Requeté Aragonés, 2: Castejón, tel. 224140; Sangeñis, 54 (Delicias): Barrera, tel. 332473; Zaragoza la Vieja, 33: Gardeta, tel. 372077.

Servicios de Oxigenoterapia: Tel. 257253

TURNO  
1 B

## En Jaca está resuelto el problema gitano

(Viene de la pág. 13)

Es un hombre afable, serio, comprensivo, que quiere y defiende a los suyos con verdadera dedicación. Les aconseja siempre lo mejor. Y predica con el ejemplo.

De buenas a primeras le preguntamos a "El Cotoy":

**LOS GITANOS NOS AUXILIAMOS MAS QUE LOS PAYOS**

—¿Es usted Alcalde por elección? ¿Quién le nombró primera autoridad de los gitanos?

—Alguno tenía que ser. En nuestras primeras conversaciones con Cáritas, se fijaron en mí. Y hasta ahora. Por guapo ya ve usted que no sería.

—¿Que población gitana hay en Jaca?

—Unas treinta familias. Calcule usted a seis o siete cada una y le suman doscientos calés aproximadamente.

—¿Hay muchos nacidos en Jaca? — Los pequeños todos. De los mayores un par de docenas. ¡Cómo no vamos a querer y respetar a Jaca!

—¿Qué diferencia encuentra usted más acusada entre ustedes y los payos?

—Mire, no lo tome usted a mal, pero le diré una cosa. Los gitanos por salvar a uno de su raza hacemos todo lo que haga falta. Nos sacrificamos hasta lo imposible. Nos lo quitamos de nuestro comer para auxiliar al hermano. Yo veo en esto, mucha más unión entre nosotros que entre ustedes. Y le repito, no lo tome como ofensa.

—¿Cómo se llevan con las autoridades?

—Si tiene ocasión le pregunte a ellas. No tenemos nunca nada que ventilar.

**PRACTICAMENTE TRABAJAMOS TODOS LOS GITANOS DE JACA**

—Aquí veo casas y chabolas habitadas por los gitanos ¿Dónde se encuentran mejor?

—Desde luego en los nuevos domicilios. Ya nos han entregado diez y ocho y la entrega del

resto está proyectada para el año que viene. Entonces toda la población gitana vivirá ya, como Dios manda.

—¿Se adaptan pronto a la nueva vivienda?

—A lo bueno se acostumbra uno enseguida.

—¿Cuántos gitanos de Jaca trabajan regularmente?

—Prácticamente todos. Yo lo hago para el señor Zubero

**A LOS QUINQUIS NO LOS CONOCEMOS**

—¿Tienen algún problema importante por resolver?

—Completar la asistencia facultativa y la medicación. La tenemos, pero escasa.

—¿Los quinquis son familia de ustedes?

—No se de qué me habla. No conozco a esa gente.

—Si un día apareciera "El Lute" de incógnito en su barrio, ¿lo protegerían? ¿Lo denunciarían a las autoridades? ¿Lo socorrerían?

—Nuestra propia dignidad nos impediría tomar ninguna decisión en su favor. Hemos acabado nuestro diálogo con "El Cotoy". Me ha parecido un hombre responsable. En el Barrio jacetano de San Jorge que acaba de nacer, hay agua corriente. Y se nota. No se hurta porque no lo tolera su Alcalde. Ahora ya por convicción. Toda su población infantil sabe leer y escribir —nos dice con orgullo "El Cotoy"—. "Como verá usted estamos casi integrados en la sociedad. Ese casi que falta se encargarán esta nueva generación de lograrlo. Ya lo verá".

Para que vean ustedes que los gitanos de Jaca son diferentes, cuando ya nos marchábamos llegó un calé rubio, atlético, melencudo pero no sucio. Y no es el único.

Total, que el Ayuntamiento jacetano ha logrado juntamente con la colaboración leal de los calés que el problema de los gitanos en Jaca deje de ser problema. Buena, excelente lección para tantos y tantos concejos de nuestra piel de toro.

Antonio SARRIA

CARTAS a ARAGON/exprés

## RUEGO de los SUBALTERNOS de ZARAGOZA

ZARAGOZA 15 DE AGOSTO 1972

Zaragoza 15 de agosto de 1972  
Sr. Eduardo Fombuena Comín  
Zaragoza.

Muy Sr. mio:

Después de saludarle atentamente paso a comunicarle un ruego en mi nombre y el de todos los compañeros de subalternos de Correos de Zaragoza. Sabiendo que el periódico que Vd. tan dignamente dirige es paladín de tantas aspiraciones justas tanto a nivel regional, local y nacional; veríamos con agrado y le estaríamos altamente reconocidos si tuviera a bien publicar el contenido de la fotocopia que adjunto le envío en su periódico.

Esperando ver conseguido este deseo se despide de Vd. dándole las gracias en nombre de todos los compañeros su reconocido y s.s.

José PRADILLA

Publicado en "MAS"

## S. O. S. de los

## subalternos de Correos

Más de un millar de subalternos de Correos, haciendo uso, conjunta y separadamente, del derecho de petición al Gobierno, se han dirigido al vicepresidente del mismo para que se haga portavoz ante el Consejo de Ministros de sus aspiraciones y creemos, legítimas reivindicaciones, de las que quieren tener también conciencia el país a través de los órganos de difusión.

Dos concretas cuestiones plantean y preocupan a estos esforzados servidores del bien público en actividad tan vital y reconocida como es la carga y descarga de la correspondencia interior y exterior en las administraciones de Correos y en las estaciones, puertos y aeropuertos; el trasbordo entre oficinas móviles, la recogida de buzones, la inutilización de los timbres de franqueo, emparejamiento de cartas, disposición de paquetes, ensacado de toda clase de correspondencia, precintado de sacas y otras tareas más en servicios fijos o ambulantes, de noche y de día, con buen o mal tiempo.

Son esas dos concretas cuestiones: La denominación misma que hasta ahora se les ha venido dando oficialmente (subalternos); y el coeficiente multiplicador que les fue asignado por la ley de Retribuciones del 4 de mayo de 1965, en relación con la de funcionarios civiles del Estado.

En cuanto a la denominación solicitan del Gobierno un moderno y adecuado cambio que los distinga del genérico nombre asignado al Cuerpo General de Subalternos de la Administración Civil del Estado (porteros y ordenanzas de los Ministerios civiles), con funciones tan dispares de las que se realizan en Correos

por quienes llevan hoy el mismo nombre que aquellos otros subalternos de los departamentos ministeriales. ¿Por qué no subalterno postal, por ejemplo, o algo similar que los distinga?

Pero, naturalmente, les preocupa mucho más el discriminado trato remunerador que, a su juicio, no se corresponde con las funciones reales que les están encomendadas y que en cuanto a trabajo y responsabilidad en nada difieren de las que ostentan otros funcionarios de Correos, como, por ejemplo, los carteros. Si, según la Ordenanza Postal del 19 de mayo de 1960, se exigen al cartero como al subalterno iguales pruebas de ingreso, y en el Reglamento de Correos se les equipara a todos los efectos del servicio, no parece ni justo ni lógico que se les asigne distinta remuneración. Y, sin embargo, la ley de Retribuciones, sin tener en cuenta que desde 1964 había una total equiparación de retribuciones entre subalternos y carteros, asignó a los primeros el coeficiente regulador 1,3 y a los segundos 1,4. Lo que a la hora del "sobre" representa una notable diferencia que se ha ido acrecentando al echar sobre los subalternos mayores trabajos y responsabilidades a medida que en los últimos años ha ido incrementándose de modo extraordinario (el turismo, factor importantísimo) la circulación de correspondencia.

Remuneración desigual frente a equiparación legal y reglamentaria con otros funcionarios del mismo Cuerpo que no tiene sentido y que contradice el espíritu de la ley de Retribuciones de 4 de mayo de 1965, en cuyo preámbulo se lee que "al elaborar este cuadro de retribuciones se han querido evitar los pe-

ligros igualmente gravados primero, que no diera a desigualdad de retribuciones que ya no admite la conciencia de nuestra época que una de las preocupaciones mayores del legislador ha sido el conseguir Cuerpos peor retribuidos que la actualidad mejorada situación alcanzando de retribución que la exige y la situación de la ciencia Pública y el desarrollo del país permite". Haciendo, además, el Ministerio de Hacienda en la ley que hizo ante las Cortes la ley de 1965, que los subalternos peor retribuidos de la Policía, Magisterio, Correos y Telégrafos. Mientras la Policía y el Magisterio han logrado mejorar aquella reconocida insuficiencia, ni Correos ni Telégrafos han logrado aún igual mejora, en especial los subalternos de Correos, los más modestos pero quizá los más esforzados y sacrificados funcionarios que están todavía muy lejos de estar en justicia se les reconoce.

De ahí su clamor y petuosa petición al Gobierno, apoyados, comprensiva y razonablemente, por el ministro de la Gobernación y por el director general de Correos y Telecomunicación, a quienes previamente expusieron sus justas y razonables pretensiones; las gustosas, aireamos ante la opinión pública a sabiendas del reconocimiento que le concede a tan modestos funcionarios, que son, sin embargo, una pieza clave en la seguridad de nuestros mensajes; este mismo que, gracias a ellos, llegará a su destino; nuestros lectores, desafortunadamente, no sabemos cuántas veces, por negligencias, trasbordos y errores de camino.

Agapito TAPIADO

# CONTRASTE DE PARECERES

## CANOVAS Y EL ESTABLECIMIENTO DE UN SISTEMA

Nuestro colega "ABC" ha recordado el setenta y cinco aniversario de la muerte de Cánovas. Es oportuno y justo. Porque si a Cánovas se le ha podido tener por el más grande hombre de España desde Cisneros, se debe, sobre todo, a que, dotado de cualidades excepcionales y colocado en circunstancias propicias para llevar a una obra de encumbramiento personal, supo sacrificarse, en cuanto era posible, al establecimiento de un sistema que funcionara sin él y que no pudiese funcionar solamente con él, pero que por esto mismo fuera capaz de sobrevivirle, como ocurrió. Pocas veces la visión clarividente del futuro ha prevalecido de manera tan clara sobre las consideraciones oportunistas del presente, y si eso es ser, aun más que político, hombre de Estado, cabe duda de que esta categoría conviene a Cánovas de manera plena.

Es evidente que, por sí sola, la restauración de la monarquía no es al sistema un indispensable elemento de continuidad en la vida, pero también que eso no habría bastado, y que en una época tan profundamente dividida como estaba ya la nuestra, una historia detrás de bandazos violentos, si se quería acortar la que Cánovas llamaba "triste era de los actos excepcionales", hacía falta que, bajo la bóveda de la monarquía, se montara un régimen de convivencia que sustituyera la lucha a muerte del diálogo parlamentario, el pronunciamiento por la crisis ministerial, la conspiración por la oposición de Su Majestad, y, en suma, la España partida en dos mitades inconciliables por la Es-

paña formada de dos mitades complementarias. No cabe duda de que habría sido posible otra solución, pero ¿cuánto tiempo? La violencia del último bandazo, que nos ha estado a punto de hacer abandonar la embarcación, pareciera aconsejar la fórmula simple: volver atrás. Cánovas comprendió que esto sólo podía servir transitoriamente. España de la revolución pasada en vano, sino que había caído profundamente en decadencia, ni podía nuestro

país permanecer ajeno a la "tendencia irresistible de los tiempos", como la llamaba el político, quien se refirió reiteradamente al peligro ("verdadero suicidio", decía) que para una nación representa "apartarse largo trecho del cauce por donde van las demás"; máxime cuando ese cauce era el de la estabilidad, que a nosotros venía faltándonos desde principios de siglo.

"YA"

## MUNICH-FICCION 72

MATRIZ, 21. (Crónica de nuestro corresponsal Salustiano Baptisterio, especial para "El Espejo Calagurritano.")—En el día de hoy, la Excelsa Archiprebosteria de Desarrollo Físico y Musculamen ha facilitado a los medios informativos la relación de los atletas que nos representarán en la fastuosa Olimpiada que se aproxima. Dicha relación es la siguiente:

### ATLETISMO FEMENINO

Lanzamiento de trapos sucios: Señora Cotórriz.  
10 metros vainicas floreada: Señora Blasoncillo.  
1.500 metros fotonovela: Mariconchi.  
800 metros fregada libre: Señora Puñonrostro.  
Salto de anchura: Señora Fajadilla.

### ATLETISMO MASCULINO

4 x 100 salario mínimo: Gómez, Pérez, López y Zugazagoltiabeltia.  
Salto de expedientes: Bolález.  
3.000 metros ligue: Pocholo.  
110 metros relajo: Cicúndez.  
5.000 metros calumnia: Cascáñez.  
800 metros tacha-rótulos: Matutáñez.  
Marathon reverencial: Bisáñez.  
100 metros I. D. E. (incidencia diarreaica estival): Garciapi.  
Lanzamiento de bulo: Ranflónñez.  
1.500 zancadilla: Trépez.  
Lanzamiento de cilicio: P. Alvarez.  
400 metros tapas: Valdepéñez.

El ambiente es de gran moral, y se supone que con esta meditada selección en Munich se puedan lograr varios kilos de medallas, que tanta falta hacen a la baja moral ciudadana.

FORGES

## SALUD SOCIAL Y SALUD POLITICA

"La salud "social" es buena; la salud "política", no tanto. Como no me gustan los acertijos, quiero decirte que las condiciones objetivas del cuerpo social español son las mejoras que hayan podido existir en mucho tiempo para ensayar la definitiva articulación de la

convivencia civil y pacífica española. El desarrollo económico, el acceso al bienestar de sectores anchos de la población, una mayor información, una ya tradición de paz, el rechazo de los extremismos, la voluntad general de no reandar caminos tan dolorosamente

transitados, todos estos factores conforman esa "buena salud". Y reclaman una mejor "salud política", cuyo principal síntoma debía ser, en mi opinión, el ensanchamiento y vigofización de las vías de participación democrática".

"A nadie, con mínimo sentido de responsabilidad, puede dejar de preocuparle la ausencia de Franco. Porque de todas las normas e instituciones del sistema, la más importante sigue siendo su persona; porque el consenso incuestionable del Régimen descansa más en la adhesión al jefe del Estado que en la confianza institucional. Por todo ello es fundamental abordar—y abordarlo ahora—el trasvase ordenado de esa adhesión hacia el futuro, hacia el conjunto de las instituciones, hacia el propio sistema. Un trasvase que requiere pasar del asentimiento táctico a la participación, al protagonismo ciudadano. Esta es la clave más honda de la necesidad de las asociaciones".

D. Gabriel Cisneros Laborda, entrevistado por José Antonio Flaquer, en "El Noticiero Universal".

"TELE-EXPRES"

## OPTIMISMO para el año 2.000

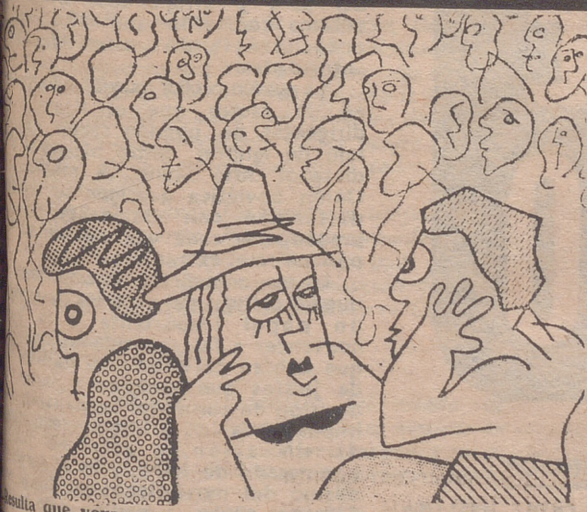
En el año 2000 el señor García Andoain, comisario general de Abastecimientos, habrá dominado por fin el problema de los precios y habrá sustituido al señor Mansolt al frente del Mercado Común. Seremos —por qué no?— no ya la reserva espiritual de Europa sino Europa toda o el corazón de Europa, la esencia de Europa. El año 2000 nos reserva glorias que para sí las quisieran otras naciones cuyo robusto presente les está adormeciendo de cara al porvenir que debieran velar con más energía para sus ciudadanos. Como en el Evangelio, a esos pueblos vendrá el malo y los sorprenderá dormidos en sus rentas «per cápita» los absorberá y los destruirá. Pero a nosotros no. Nosotros seguiremos haciendo autopis-

tas, probando trenes superrápidos, volando aviones brillantes. Votando a los sindicatos en busca del mejor, por antonomasia, del mejor definitivo.

Nosotros le contábamos todo esto el otro día, mientras esperábamos un tren que circula con dos horas de retraso a un jefe de estación que no acababa de mostrar empeño entusiasmo alguno por este futuro tan sólido y admirable.

Piense usted —nos decía éste ferroviario— que a mí me dan doce mil pesetas al mes, todo incluido.

Sin embargo, nosotros le invitamos a una cerveza y le incitamos al optimismo del año 2000. Pero, él insistió que en el año 2000 estaríamos calvos la mayoría de los españoles actuales.



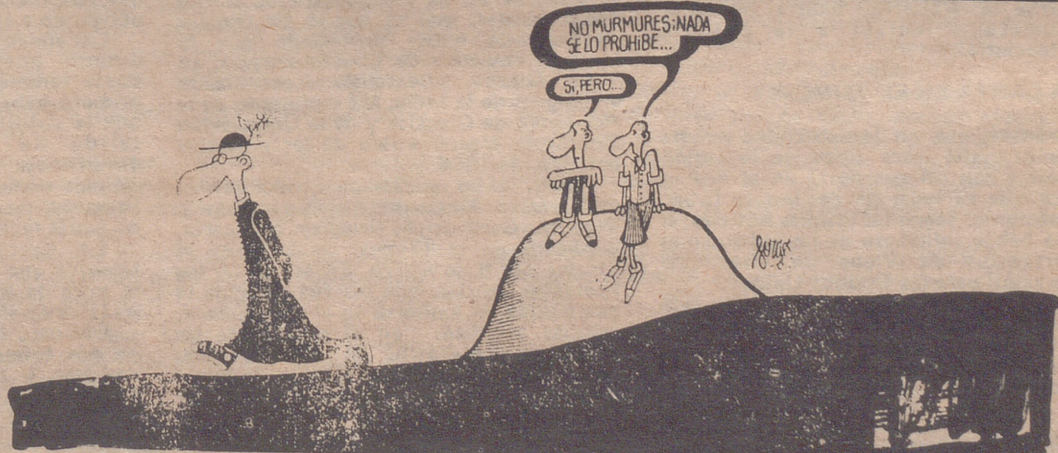
La visita que veranear consiste en salir de una urbe atestada para entrar en una playa también atestada de la misma. (De «Información», de Alicante)

## ALIU DE SOL a SOL

Hay muchas maneras de leer el periódico, es cosa sabida desde el tiempo inmemorial. Diógenes sólo a la luz de un farol, la sección de «Breves» buscando un hombre. A Don Quijote le entusiasmaban los modestos sucesos de caballería de la N-II, página de «Sucesos» cuando VII, muy aficionadete a la política él, se hacía con las grandes partidas de billar jugadas por los señores internacionales, y Luis XIV —maldita la gracia que le proporcionaba la opinión del pueblo— se empapaba con los espectáculos. Naturalmente, la gente de menos categoría leía otras cosillas, quizá porque les afectaba directamente al pan suyo de cada día, quizá porque veían en ellas remojarse las barbas del vecino, necrológicas aparte. Pero eso es puramente anecdótico, y queda —como decíamos antes— para las crónicas de tiempos inmemoriales.

Freixinet, en "LA MANANA"

Forges, en "INFORMACIONES"



# La nueva táctica de la política secreta rusa

LA GRAN OLA EMIGRATORIA DE JUDIOS SOVIETICOS QUE DESEAN TRASLADARSE A VIVIR A ISRAEL, PARECE HABER SUGERIDO TAL IDEA A LA POLITICA SECRETA DEL KREMLIN

Por Jbes R. PEITERT

**L**A policía secreta rusa, acostumbrada desde hace mucho tiempo a librarse de los distintos políticos encerrándoles en campos de trabajo o en clínicas psiquiátricas, ha adoptado ahora una táctica nueva: el exilio a Occidente.

Desde luego, el número de judíos rusos que el año pasado abandonaron la Unión Soviética por motivos religiosos, para dirigirse a Israel batió todos los récords, y la policía secreta, la célebre KGB, está aprovechándose, al parecer, de esta oleada de emigración sin precedentes para librarse, asimismo, de algunos de los distintos políticos más molestos.

En la mayoría de los casos, la KGB convocó a los disidentes y les ofreció la siguiente alternativa inapelable: abandonar la Unión Soviética, camino de Israel, o hacer frente a la posibilidad de ser encarcelados por un periodo indefinido. Algunas de las personas que se vieron enfrentadas a semejante elección, optaron por no emigrar. Varias de ellas ni siquiera eran judías.

Para un judío, que se siente identificado con Israel, semejante posibilidad puede suponer la realización de un sueño. Para un ruso disidente, que no tiene vínculo alguno con Israel, la alternativa equivale al exilio político, a un alejamiento de por vida del país que le viera nacer, a su separación del movimiento pro derechos civiles, al que tanto tiempo y tantas energías ha dedicado.

El último disidente que abandonara la Unión Soviética, en tales circunstancias, fué el poeta de Leningrado, Iosif Brodski. Aunque es judío, Brodski se identificaba sobre todo con el movimiento democrático, y en el curso de la década de 1950, hubo de pasar un año en una colonia penitenciaria, situada más allá del Círculo Ártico por haber escrito poemas que circulaban de manera clandestina por la Unión Soviética. Fué puesto en libertad antes de haber cumplido la condena de cinco años, después de una serie de protestas protagonizadas por personalidades soviéticas, como el compositor Dmitry Shostakovich y la poetisa Anna Akhmatova.

Los amigos de Brodski, que viven en Moscú, han declarado que la KGB interrogó al poeta poco antes de que el

Presidente Nixon llegara a la capital soviética para celebrar conversaciones con sus colegas rusos, el pasado 22 de mayo y que, en el curso de la entrevista, se le informó de que era libre de abandonar la Unión Soviética y emigrar a Israel. Según tales amistades, Brodski no sentía deseo alguno de emigrar pero, al parecer, entendió con toda claridad que, de negarse a hacerlo, habría de estar dispuesto a volver a la colonia penitenciaria.

## UNA CARTA EN EL "TIMES"

Brodski, que en la actualidad cuenta 34 años, salió hace poco de la Unión Soviética con un pasaporte en el que se indica que su lugar de destino es Israel. No obstante, según las últimas noticias, el poeta había solicitado de las autoridades americanas de Viena un visado de emigración para los Estados Unidos.

El día 22 de mayo, fecha de la llegada de Nixon a Moscú, otros dos veteranos del movimiento en favor de los derechos civiles, el artista Yuri Titov y su esposa Yelena, salieron de Moscú con visados que indicaban "destino Israel". Ninguno



# OCCIDENTE COMO EXILIO

de ellos es judío ni tenía intención alguna de emigrar y menos aún a Israel. Lo que hicieron fué dirigirse a Roma.

"Se nos ofreció la oportunidad de marchar a Occidente... 'o ésto', dijo Titov, a la vez que formaba una especie de doble eslabón de cadena con dos dedos de cada mano, lo que equivale al símbolo que los disidentes soviéticos utilizan para referirse a la cárcel.

Una vez en Roma, el matrimonio Titov se reunió con otros dos disidentes moscovitas, que emigraron varias semanas antes y en circunstancias parecidas: Yuri

Stein y Yuri Glazov. Estos dos últimos si que son judíos, pero no se sienten atraídos por Israel. En cambio, ambos estaban muy dedicados al movimiento en favor de los derechos civiles dentro de la Unión Soviética.

Stein es un ex-productor de filmes documentales, que se quedó sin trabajo después de haber protestado por la invasión soviética de Checoslovaquia, en 1968. Glazov, orientalista especializado en lenguas de la India, fué expulsado de la Academia de Ciencias y de la Universidad Estatal de Moscú a raíz de las protestas políticas de 1968.

Titov, Stein y Glazov, junto con el matemático Alexander Yesenin - Volpi y Vladimir Gershovich, firmaron una carta, publicada en el "Times" de Londres, el pasado día 9 de marzo. En esa carta, los firmantes señalan que les fué ofrecida la posibilidad de exiliarse en el extranjero y, además escriben: "en el umbral de un cambio semejante en nuestra vida, consideramos un deber interno expresar nuestra actitud con respecto a lo que está sucediendo".

## "UN CUIDADOSO SILENCIO"

"Sobre el mar ruso, agitado públicamente en tiempos recientes, está a punto de descender la clama", se dice en la carta citada. "La gran ola del último año bisiesto (1968), con sus tempestades y tragedias, está siendo seguida en el presente año bisiesto por una actitud que trae consigo la apatía, el cansancio y la necesidad de volver a meditar...".

"Las personas instruidas, que en el lenguaje corriente se cuentan entre la "intelligentsia", guardan un cuidadoso silencio, esperando, en lo profundo de su corazón, que el peligro pase junto a ellos sin tocarlos. Y eso sucede en una época en que hay personas que están siendo encarceladas y otras que están siendo deshonradas y neutralizadas, además de que hay incluso personas a las que se está obligando a abandonar su país".

Los amigos de Yesenin - Volpi, hijo del difunto poeta ruso Sergio Yesenin y poeta también él mismo dijeron que el primero había recibido la documentación que le autorizaba a emigrar y que había salido de Moscú el 30 de mayo, dirigiéndose en tren a Viena. Según las últimas noticias, el último de los cinco firmantes de la carta, Gershovich, todavía no había recibido el visado de salida.

La carta del "Times" refleja los temores que siente cualquier emigrante a la hora de iniciar una nueva vida en un país extraño. También refleja cierta depresión y cansancio, nacidos del hecho de que todas las peticiones, detenciones, registros y largos años de exilio y de trabajo en los establecimientos de castigo, han logrado realmente muy poco en la

Sin embargo, una buena parte de los "emigrantes" o no son judíos o no se sienten atraídos por el Estado del Oriente Medio

Tal es el caso de artistas, poetas y científicos como Titov, Brodski y Yesenin - Volpin, hijo del famoso poeta ruso del mismo nombre

tarea de hacer cambiar la vida política de la Unión Soviética.

Al hablar con algunos de los últimos emigrantes, poco antes de su partida, recogí la impresión de que sentían que estaban abandonando una causa en la que creen y a los amigos que les ayudaron en su lucha por esa causa. Pero, a la vez, justificaban su partida señalando que la única alternativa consistía en convertirse en un mártir incapacitado, de dudoso para dicha causa, y que, tal como todos estos años habían estado golpeándose la cabeza contra el muro impenetrable de la ortodoxia y la apatía

## LA OPINION PUBLICA MUNDIAL

Algunos de los emigrantes piensan que pueden contribuir más a la lucha por los derechos civiles en la Unión Soviética viviendo fuera de ella: proporcionando información sobre la vida en el interior del país y dirigiéndose a la opinión pública contra lo que ellos consideran actos ilegítimos cometidos por las autoridades.

La opinión pública mundial se ha convertido en un factor que el Kremlin y sus dirigentes no pueden seguir dándose el lujo de ignorar, como hiciera el dictador José Stalin. A medida que la Unión Soviética prosigue su política de distensión con Occidente, tiene que preocuparse cada vez más de su imagen pública en el extranjero.

La mayoría de los observadores opinan que las críticas del exterior desempeñan un papel importante a la hora de convencer a las autoridades soviéticas que debían permitir a un número mayor de judíos que emigren a Israel, en lugar de conmutar las penas de muerte impuestas a los primeros secuestrados de un avión, a raíz del juicio en Leningrado de 1970, y en el curso del mismo del movimiento en favor de los derechos civiles, a mediados de la década de 1960.

Bajo Stalin, cualquier persona que suficientemente valiente o loca como para alzar una voz protesta, había desaparecido, simplemente, sin dejar rastro.

Hoy día, las autoridades se emborronan en deliberaciones sin fin sobre la decisión de tomar con respecto a nosotros como Alejandro Solzhenitsyn, sobre el físico nuclear brillante pero de opiniones liberales como es Andrey D. Sajarov, el disidente veterano, pero bien conocido como Pyotr Yakir.

Se ha especulado con la idea de que es posible que a Solzhenitsyn y a Yakir se les ofrezca la alternativa de abandonar el país o ir a la cárcel. Pero hay fuertes dudas sobre la posibilidad de que ellos abandonen el país. Solzhenitsyn, renunciado, ya, una vez, a realizar el Premio Nobel a Estocolmo para recoger el Premio de Literatura de 1970, sobre la base de que tal vez no le permitieran salir de Rusia. Yakir probablemente se convertirá en mártir "si Pyotr" (diminutivo de Pyotr) estuviera de acuerdo en marcharse", dijo uno de sus amigos, "la KGB, probablemente alquilaría un avión especial y le dejaría salir sin visado alguno. Pero no está de acuerdo". E, incluso, si lo estuviera, añadió el amigo, "siempre habría alguien que ocuparía su lugar".

(Copyright Fiel - Servicio Especiales de EFE)

# ¿Se ha olvidado Nixon del hombre de My Lai?



El teniente Calley, en compañía de sus abogados

- **HACE UN AÑO QUE EL TENIENTE WILLIAM CALLEY ESPERA LA DECISION FINAL SOBRE SI ES O NO CULPABLE DE UNO DE LOS PEORES CRIMENES COMETIDOS EN VIETNAM**
- **MIENTRAS QUE DURANTE EL PROCESO, Y EN LOS DIAS QUE SIGUIERON A SU CONDENA, CALLEY RECIBIA UNAS 10.000 CARTAS MENSUALES DE SIMPATIZANTES Y ADMIRADORES, EN LA ACTUALIDAD APENAS LE LLEGAN MEDIA DOCENA AL MES**

EN un campamento militar americano, del estado sureño de Georgia, un ex-oficial del ejército, que ha adelgazado mucho últimamente, espera de recibir la noticia que decidirá su futuro.

Hace dos años, el teniente William "Rusty" Calley ocupó los titulares de la prensa de todo el mundo.

Los detalles relativos a la masacre, llevada a cabo por los americanos de la aldea vietnamita de My Lai, originaron una oleada de protestas en todo el mundo, a las que se unió muy pronto la petición de que se juzgara a Calley por crímenes de guerra. Pero, hoy día, el teniente Calley parece haberse convertido en el hombre que los Estados Unidos desearían olvidar.

Hace unas semanas, los amigos y simpatizantes del joven teniente intentaron organizar una manifestación de apoyo al hombre que, durante todo el proceso, mantuvo su afirmación de haber actuado tan sólo siguiendo las órdenes recibidas.

## LA DECISION FINAL

En dos ciudades castrenses del estado de Georgia se anunciaron manifestaciones masivas en favor de Calley, sus organizadores expresaron su confianza de que a las mismas concurren por lo menos 10.000 personas.

Pero la "Concentración en favor de Calley", organizada en Fort Benning, donde el teniente se halla bajo arresto, a la espera de la decisión final del Presidente Nixon, sobre la condena a 20 años de prisión que le fuera impuesta en su día, reunió tan sólo a unas 300 personas.

Otra manifestación, celebrada en Fort MacPherson, en la que se juzgó y absolvió al superior inmediato de Calley, el capitán Medina, no atrajo a más de 50 manifestantes.

Sin embargo, hace sólo un año Calley recibía unas 10.000 cartas de otros tantos admiradores todos los meses, en las que se le expresaba simpatía y apoyo por lo que había hecho en My Lai. En la actualidad, si recibe media docena de tales cartas, al mes, puede considerarse afortunado. Mientras Calley espera noticias en un barracón militar su destino parece bastante claro para cualquier observador objetivo.

## ¿VICTIMA PROPICIATORIA?

Pero sus partidarios siguen creyendo que Calley no es más que una víctima propiciatoria de las deficiencias de dirección que se dan en el ejército americano, en el curso de una guerra que los altos mandos no saben cómo dirigir.

Calley se alistó en el ejército antes de cumplir los 20 años; fue aceptado en la escuela de oficiales, y se le enseñó, según sus propias palabras, "a hacer lo que durante 20 años habíamos creído que no se debía hacer... matar".

Calley recordó, en una ocasión, que los instructores del ejército le habían enseñado las

técnicas que permiten matar a un hombre con ayuda de un cuchillo, de un garrote o con las manos desnudas.

El teniente Calley, que creció y se educó en un hogar, medio, americano, completamente, afirmó, asimismo que todo lo relativo al entrenamiento resultaba increíble.

Sus abogados defensores sostienen que Calley no es un hombre especialmente complicado, y que la explicación que el ejército americano ofrece de por qué es necesaria la intervención armada en Vietnam le satisface por completo en su vida.

## ABSUELTO

Cuando llegó a Saigón, al frente de su compañía no pasó mucho tiempo antes de que Calley se refugiara de los horrores de la matanza diaria en la seguridad que le daba saberse un soldado modelo.

Se ha afirmado que el teniente basaba toda su actuación en el antiguo principio castrense de que se deben obedecer las órdenes recibidas, sin titubear.

Aque día fatal de 1968 que él y su compañía llegaron a My Lai, Calley creyó oír que su superior inmediato, el capitán Medina le ordenaba "acabar con los 102 civiles que se habían quedado en la pequeña aldea".

El capitán Medina negó haber dado jamás tal orden. Se le juzgó y fue absuelto.

En cambio, el teniente Calley sostiene que esa fue la orden que recibió de labios de Medina y que él se limitó a cumplirla. También fue juzgado y condenado a cadena perpetua, que más tarde le fue reducida a 20 años.

## ESTRECHAR SU MANO

Pero la protesta pública fue tan grande, que el Presidente Nixon tomó la decisión, sin precedentes, de anunciar, antes incluso de la conclusión del juicio, que revisaría personalmente la sentencia pronunciada contra el joven teniente.

Esa revisión y sus resultados es lo que Calley espera ahora.

Antes de ser condenado, Calley no podía entrar en un bar a tomar un trago; siempre se encontraba con un gran número de simpatizantes, dispuestos a invitarle.

En los aviones de pasajeros se le trataba como si fuera una personalidad distinguida, y las personas se le acercaban para estrecharle la mano.

Hoy día, parece que todo eso se ha olvidado. Las crónicas periodísticas no hablan ya de Calley, ni a favor ni en contra.

## NO ES LIBRE

Pasa los días en los confines monótonos de un pequeño apartamento de la base militar de Fort Benning. Ya no se halla sometido a confinamiento, pero tampoco es libre.

No se le permite beber —tanto la cerveza como las bebidas más alcohólicas fueron retiradas de su apartamento mientras se hallaba en prisión, esperando ser juzgado—, y desde que fuera condenado en abril de 1971, tiene que compartir su vivienda con un policía militar.

Sólo puede salir del apartamento durante una hora diaria para hacer ejercicio y para comer en el pabellón de oficiales próximo. Se pasa los días leyendo y contemplando la televisión.

Después de ser condenado, comenzó a recibir tantas cartas que hubo de contratar los servicios de una secretaria para que le ayudara a contestarlas todas. Ahora no tiene correo que leer, a excepción de las pocas cartas que le escriben los amigos y parientes.

Es más, puede hablar por teléfono o escribir a un puñado de personas, incluidas en la lista "de correspondientes y visitas". Entre ellas figuran su novia Anne Moore y su ex-secretaria, Shirley Sewwel.

## LA TENSION

Durante más de un año, Calley ha esperado la decisión, anunciada en su día por el Presidente Nixon, habiéndose convertido en el hombre olvidado de una guerra que hoy día es absolutamente impopular.

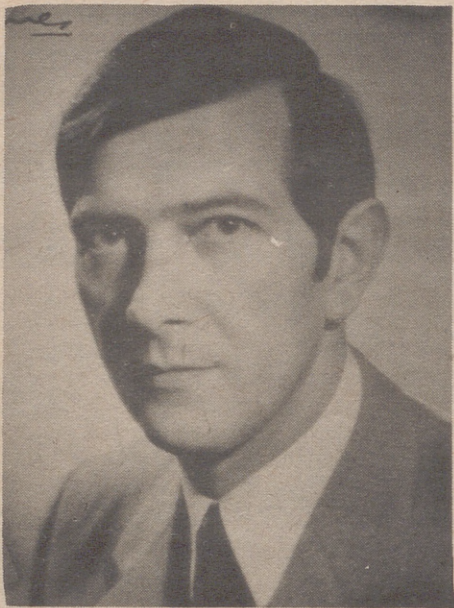
Un amigo dice que, sea o no culpable, Calley está consumido por los remordimientos y el día de Navidad de 1971 alzó la pequeña copa de alcohol, que se le permitió beber, para brindar por "mucho más amor y felicidad para el mundo".

Pero la tensión de la espera y las interrogantes sobre la misma se están haciendo sentir y, hace muy poco, Calley confesó estar obsesionado con la posibilidad de morir accidentalmente.

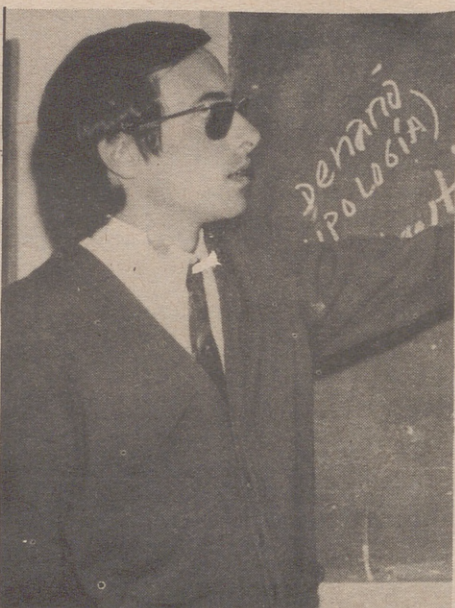
Según parece, le dijo a un amigo: "Temo quedarme dormido por la noche, porque podría levantarme sin haberme despertado y caerme por la ventana del apartamento, con lo que todo el mundo creería que soy un coberde, con mala conciencia, que, al fin, ha decidido quitarse la vida".

"Todo el mundo pensaría que Calley había decidido acabar de una vez con este asunto...".

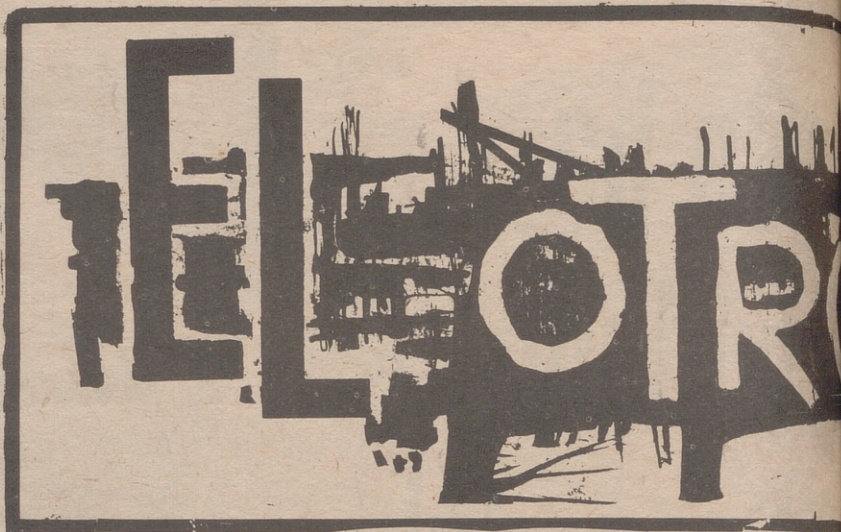
Por Joseph MARSHALL  
Copyright Fiel  
(Servicios Especiales de EFE).  
Features International.



BUIL GIRAL



FATAS CABEZA



# La hora decisiva

RECORDANDO ALGUNAS IDEAS PRIMARIAS

**P**OR la serie "El Otro Aragón" han desfilado ya más de veinte aragoneses, distintos entre sí, en algunas ocasiones con pensamiento totalmente opuesto, pero todos ellos ensamblados en una causa común: su deseo de un Aragón más auténtico y más justo. En este sentido, una circunstancia esencial resulta por encima de todas las demás y confiere a la encuesta, según nuestra modesta opinión, un notable valor. Nos referimos a la sinceridad. Hoy nos vamos a ocupar breve y parcialmente de las diez encuestas primeras publicadas. Todas las encuestas publicadas, sin excepción, aportan pensamientos dignos de consideración. Ello y en honor de los encuestados facilita enormemente al trazar aquí una síntesis.

### BUIL GIRAL O LA CONVENIENCIA DE ABRIR PUERTAS A LOS RELEVOS

Buil Giral, con el que se inició la encuesta "El Otro Aragón", señalaría, creemos que muy acertadamente: "La realidad de las vocaciones excluyentes de competencia, el robinsonismo político, la falta de preparación encubierta por el dogmatismo y la intolerancia, y la ausencia de vocación de servicio suplantada por la apetencia de mando, son frecuentes notas que menoscaban los logros de la política aragonesa en todas las esferas. La necesidad de una educación cívica, apremiante en todo caso, lo es más en nuestra región. La conveniencia de abrir puertas a los relevos sin provocar tragedias hepáticas, se convierte aquí en exigencia: porque sin esperanzas de traducirse en acción, las más firmes vocaciones políticas caducan".

### FATAS CABEZA Y LAS LEALTADES CRITICAS

Guillermo Fatás Cabeza llegaría a la siguiente conclusión: "A mi modo de ver, Aragón es fiel a sí mismo-cambia lo que cambie-si sus gentes cuidan de sus gentes; si todos cuidamos de nuestros pueblos, de elevar su nivel de vida y-sobre todo-su calidad de vida que está mucho más descuidada. Aragón puede seguir presumiendo de ser algo seriamente hecho si no se abandona, si vitaliza sus instituciones, si conserva su cultura, pero creándola, que es como se conserva de verdad; si piensa en sí mismo y en España y en los españoles; si profesa lealtades críticas y no obediencias borreguiles. Y, sobre todo, si los aragoneses, como colectividad, nos producimos rigurosamente, con precisión y eficacia, en la ampliación de nuestra riqueza, en la defensa de nuestro patrimonio y de nuestros derechos y en el cumplimiento estricto de nuestros deberes".

### FERNANDEZ CLEMENTE Y EL FONDO DE HONRADEZ

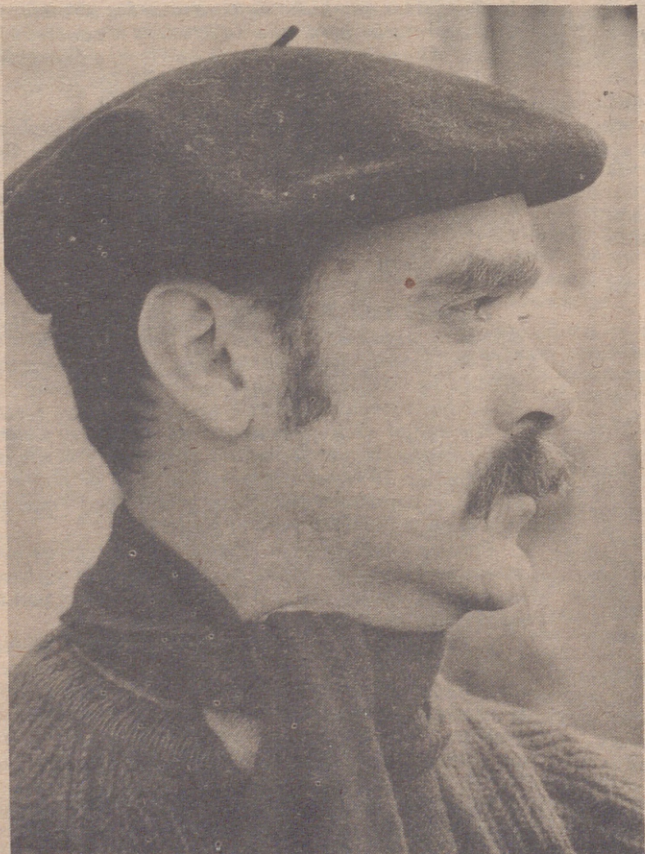
Eloy Fernández apuntaría un tema realmente decisivo en los momentos de cara a un futuro más o menos próximo, a un futuro convivencial importante es el fondo de honradez, aunque formalmente, en cuestiones se pueda meter la "pata". Y esto es enormemente importante. Porque casi nadie se aleja del poder por ácrata, por fobia al poder-en esta hora de renunciar a maximalismos, a posturas exclusivas, pero evidentemente, nadie debe pretender pasos positivos con imposición de problema de madurez".

### ANCHEL CONTE Y EL ARAGONESISMO

Anchel Conte pediría a los que rigen los destinos aragoneses: "Una cosa aragoneses de verdad, que piensen y amasen como tales. Si así fuera, serían muy abiertos, verían un Aragón que aún puede sonreír, pero que no es ser, un país alegre... ¡Nos faltan tantas cosas! Para colmo, hemos olvidado el sentido histórico y las ganas de trazar uno nuevo. Si los rectores de Aragón tuviesen una personalidad auténticamente aragonesa, si representasen el espíritu de un pueblo seguro de sí mismo, si su voz fuese efectiva, podrían solucionar los problemas que hacen de nuestro país lo que hoy es".

### LABORDETA Y LA DOMINACION DE ARAGON

José Antonio Labordeta-alma y voz de poeta y cantante-se muestra ante la pregunta de quién domina Aragón, dice: "No lo sé. No soy un poeta. Soy un tipo visceral y telúrico y me dejo guiar por las intuiciones. Desde



LABORDETA



DELGADO ECHEVERRIA



CONTIN PELLICER

# ARAGON

Por José Luis ARANGUREN EGOZKUE

## Insinceridad

UNAS IDEAS PRIMEROS ENCUESTADOS

está dominado por los aragoneses pues no entiendo el por qué los grandes de agua del Pirineo, no hayan industrializado esa zona y, por el contrario, Cataluña y a Madrid. ¿Quién domina? Creo que los grupos que más solares apropiados y que se anuncian más veces en las tapias de esos solares".

### DO ECHEVERRIA Y LA PROCEDENCIA

do Echeverría pediría a los que rigen los destinos aragoneses: "Lo primero, aragoneses. Es esta una constante en la historia del Derecho Público (mientras lo hubo) que creo no ha perdido todavía su sentido. Lo que sean elegidos por los aragoneses. Puesto que la Ley Orgánica del 10 de enero de 1.967, prevé que las corporaciones municipales y que sean elegidas por sufragio (art. 46.II), el mismo criterio debe suponerse para las "divisiones territoriales distintas de la provincia" que el art. 45,II de la Ley Fundamental plantea como posibles".

### PELLICER Y LA EDUCACION DEL PUEBLO

in Pellicer afronta con valentía un tema muy delicado: "El silencio consiste en no saber qué decir y otras en intentar hablar en frecuencias a las que emplean los demás. No siempre es una imposición. Hay que al pueblo, como premisa ineludible para que abandone su silencio, para que expresar su sentir y sus deseos; hay que darle una misión, unas tareas y es, de forma que se comprometa y responsabilice consigo mismo y con su con su "redolada" utilizando nuestro expresivo término. Hacer cadiera es escuchar; por ello no pueden hacerla los que no pueden una cosa ni otra".



FERNANDEZ CLEMENTE



ANCHEL CONTE

### CAMPO VILLEGAS O LA SELECCION HONRADA E INTELIGENTE

El Padre Campo Villegas-único religioso que ha participado hasta la fecha en la encuesta-pediría a los que rigen los destinos aragoneses: "Juego limpio. Una selección honrada e inteligente, "funcional", de todos los que ocupan puestos claves: desde los alcaldes y concejales hasta los auxiliares de las cátedras de la universidad y los vicarios episcopales. Cada vez estoy más convencido de que no hay países esencialmente ricos o pobres, sino bien o mal administrados. La dejadez administrativa, el apego al cargo por encima de los intereses y de la conciencia, el nepotismo estúpido y el miope, el servilismo de los que callan y aguantan o besan lo que me callo cuando deberían hablar y jugarse el cargo o dimitir honradamente, esa es la peor de las pobreza que nos amenazan".

### IGIMENO GARIN Y EL "MADRILEÑISMO"

Gimeno Garín apunta un vicio muy extendido. Y lo apunta con la claridad que le caracteriza siempre: "Cuando los aragoneses importantes creen que lo son, y además son ricos, piensan que el verdadero triunfo está en Madrid y a Madrid ofrecen su colaboración a cambio de la estancia".

### FORCADELL Y LA EMPRESA DE HACER ARAGON

Forcadell Alvarez expone también un punto de vista de gran interés, que también ha sido enfocado por otros encuestados: "En la situación actual, una presencia pública encuadrada en las instituciones oficiales, de color aragonesista, es utópica como hasta ahora, o folklórica, como hasta ahora. Pues naturalmente, entiendo que hacer Aragón no es conseguir mendigando una carretera más, una nueva promesa vieja, etc; ni juntarse a deglutir la fuerte comida de la tierra oyendo jotas".

### OPINIONES DIGNAS DE CONSIDERACION

Hasta aquí un racimo de opiniones dignas de consideración. No hemos pretendido, ni mucho menos, seleccionar lo más importante de cada encuesta. Simplemente, hemos escogido algunos de los puntos de entre los muchos que tienen un sobrado interés a la hora de considerar Aragón.

Próximo encuestado: PATRICIO BOROBIO



CAMPO VILLEGAS



GIMENO GARIN



FORCADELL

## ● ERNST FISCHER, EDUCADOR de MULTITUDES



Ha muerto Ernst Fischer. Sí, hace sólo unos días ha muerto uno de los pensadores más importantes de nuestro tiempo. La prensa española dio puntualmente la noticia,

encerrada en un rincón de una página cualquiera y diciendo única y lacónicamente que "era conocido por sus agudas críticas contra los soviéticos a raíz de la invasión efectuada a

Checoslovaquia en 1.968", como asimismo que "posteriormente, los comunistas austriacos lo expulsaron del partido".

A nuestro modo de ver, Ernst Fischer era conocido universalmente por algo más que eso. Por ejemplo, el estudioso español lo conocía por sus dos obras más importantes: "La necesidad del arte" y "Problemas de la generación joven". Esta última, escrita y publicada cuando todavía no eran populares los trabajos de otro marxista mundialmente conocido, Herbert Marcuse, causó un hondo revuelo a escala internacional por sus agudas observaciones acerca de la juventud de las modernas y tecnocratizadas sociedades de consumo. Para cualquier investigador o profesional de la educación —o de cualquier ciencia social— consideramos dicha obra de capital interés. Por eso, hemos creído interesante dedicar hoy este espacio a Ernst Fischer, dejándole hablar a él mismo, a través de algunas cosas contenidas en el prólogo que hizo para "Problemas de la generación". Véase, pues, el arquetipo ideal —según los detentadores del poder— de dichos jóvenes:

Lós hay de todos los tamaños a partir de 1.70 metros; altos, con musculatura bien desarrollada, y conciencia subdesarrollada... perfectos al volante y con los esquís,

solo en baja forma para pensar... de corazón ardiente para la técnica

pero congelados en el lecho. Adaptados, afanosos, sin protesta, como se os necesita: pues siempre hay un jefe. La lucha de clases está anticuada: siempre hay un jefe. Suprimida la solidaridad: siempre el jefe. Al jefe tenle contento, al que está a tu lado ponle la zancadilla; a la secretaria del jefe rómpele el corazón, a los demás los huesos, tú mismo rómpete el espinazo. Pues, ¿para qué se necesita eso? Lo que se necesita es una buena economía... quiero decir, ennoblecida por los ideales: idealismo material, o sea, concreto. Concretinismo. Siempre lo cercano, la materia, que esté constantemente a mano. Entiéndase: desmaterializada, pues no hay materia, ha quedado abolida, despachada; ya no sabemos de materialismo alguno, de lo único que sabemos es de el dinero. Mas como símbolo de los superior, el éxito. ¡Salimos de la masificación al triunfo de la libre personalidad!

La popularidad. Hay que adaptarse al medio ambiente, al clima de la empresa, al vecindario: una sonrisa inalterable, de material sintético. Mira a la derecha, y así es; bizca a la izquierda, y así es (así es el otro, jamás tu mismo). Soporta lo que todos soportan; dí lo que todos dicen; compra lo que todos compran: consume. Pon en circulación el dinero: la economía necesita compradores. Compra, compra, ¡compra!

¡Coches a plazos! ¡El hogar a plazos! La cocina, la cama y la

felicidad a plazos! No forceis la coyuntura: el dinero, al banco. El Estado el ahorro, ahorrad, ahorrad, ¡ahorrad!

Así, ahorrad y comprad, comprad y ahorrad. ¡Comprad! Vosotros sois futuro.

¡Ahorrad! Vosotros sois... y quien os tiene, tiene el futuro Así, ahorrad y comprad: haced a codazos vuestro agosto. Lo que se tiene, se tiene.

Tal vez mañana se acabe el mundo. Eso no se sabe con seguridad.

Pero lo que se tiene, se tiene. Y quien tiene la juventud no sabe lo que tiene... se hace muy popular en el futuro.

Eso no se sabe con seguridad. Quien tiene la juventud tiene el futuro

En la medida en que lo haya...

queridos jóvenes, producto de la Sociedad del bienestar. ¿Quién os ha soliviantado? Por otra parte, tan afanosos, tan útiles; entonces, ¿por qué os rebelais?

¡Aquí tiene que haber un padre, tiene que haber un caudillo! ¡La porra fuera de la funda, hasta que revienten todos los pellejos de marrano! Entonces, vosotros, ¿quienes sois?

—Los herederos de vuestra casi honradez, la caricatura de vuestro mundo. Entonces, vosotros, ¿qué es lo que queréis?

—Tampoco lo sabemos nosotros. Pero si lo llegamos a saber, macho, qué empujón: el futuro, las rubias oxigenadas, la bomba de hidrógeno; imacho, esto va que chuta! Y entonces, ¿qué va a ser de vosotros? —Tampoco lo sabemos nosotros. A lo mejor nada digno de mención; a lo mejor el fin del mundo, o el triunfo de la razón; ¿o será...?

### LECTURA Y COMENTARIO

#### Dos obras de Ernst Fischer

En la primera de ellas, "La necesidad del arte", Ed. Nueva, 1967, el autor plantea una cuestión de gran trascendencia: ¿qué es el arte? ¿Qué cumple? ¿Es una actividad necesaria en y para el hombre por el contrario, desaparece un futuro más o menos lejano cuando la Humanidad alcanza un estado superior?

El profesor Fischer analiza las relaciones entre la sociedad y las manifestaciones artísticas a lo largo de los distintos momentos de la Historia humana, en el arte ha sido magia, puente entre el hombre y la cultura de la Humanidad, y medio de educación y propaganda.

Cree el autor que en una sociedad realmente liberada de los conflictos alienaciones y explotación que está sometido hoy, el arte será magia ni educación sino que será una actividad normal y creadora del hombre libre.

En "Los problemas de la generación joven", Ed. Nueva, 1966, Ernst Fischer pasando revista sucesivamente a los diversos aspectos del consumo humano: el amor, el trabajo, la publicidad, el amor, el trabajo, etc., analiza el comportamiento en ellos de la juventud europea y americana posterior a la Segunda Guerra Mundial. Un aspecto fundamental de su estudio es el dedicado a los obreros jóvenes. "La sociedad del consumo", dice, se ha extendido sobre la sociedad de clases, un velo falso y engañoso. El obrero joven es, en el mundo del consumidor, impotente y renuncia a la explotación de sí mismo, a la autoestima y a la despersonalización: sus necesidades están realizadas en la producción." El obrero quiere ascender individualmente y esto le hace perder la conciencia de clase, que es sustituida por una conciencia de sí mismo. "Es menester, pues, no idealizar no condenar a los trabajadores jóvenes de hoy a comprender que la batalla del mundo suyo están libradas entre el marxismo y el capitalismo. Quizá la más encarnizada y con consecuencias de todo el desarrollo de Europa".

El capitalismo intenta mantener y afianzar la situación de cada vez más consumidores de los centros decisivos de poder, y estos, a su vez, progresivamente más reducidos y más omnipotentes. El trabajo en esta situación, es condenado a galeras: sólo se gana un aspecto muy determinado de su trabajo y el resto escapa al "rumbó" de la producción, el cuánto, el cómo, para qué se produce.

El marxismo, por medio del desarrollo de la conciencia política de clase, de los medios de producción y la congestión directa de la utilización de la fuerza de trabajo, intenta conseguir la liberación del hombre del trabajo esclavizado, la supresión de la diferencia entre el trabajo intelectual y corporal y liberar al estado en que el trabajo es (no dictado por la necesidad, adecuado al ser del hombre, y convertido en la suprema necesidad y el supremo goce.



# Todo lo cubre el seguro



## PÓLIZAS contra la GUERRA ATÓMICA

Por John RICE

**¡SEGURESE!** Ese es el "slogan". ¿De qué? De todo lo imaginable que le ataña a usted o indirectamente.

En Dinamarca las mujeres se pueden asegurar contra la soltería. La idea puede parecer un gran riesgo para la compañía aseguradora: cerca del nueve por ciento de las mujeres danesas llegan al altar, a un veinte o veinticinco por ciento de los países europeos. La compañía danesa, conocida por sus pólizas "anti - celibato", pagará lo que el hombre hubiera pagado si la mujer llegaba a los 35 años y todavía no ha encontrado marido.

**PÓLIZAS CONTRA MONSTRUOS**

Los riesgos a que se comprometen las compañías de seguro son muchos. La necesidad de clientes también es grande. En Dinamarca, por ejemplo, existen enfermedades increíbles, para que sus asegurados, ávidos de pólizas, puedan asegurar, por ejemplo, de estar seguros contra picaduras de serpientes.

La compañía Lloyds de Londres, que hace trescientos años declaró que: "El mundo está seguro", pagó a sus asegurados un valor de 100.000.000 libras esterlinas, y que en la historia es la siguiente. El profesor americano, Jack Ulbrich, preparaba una expedición al lago Ness, en Escocia; en la zona del famoso monstruo. Precavido, el

profesor, decidió asegurarse contra los posibles ataques de la serpiente del lago. ¿Qué podía ocurrir si el Nonstruo atacaba, hería o incluso devoraba al intrépido profesor? Ulbrich pidió a las compañías americanas que le asegurasen contra el monstruo del lago Ness. Nadie le hizo caso. Consultó el caso con los directores de la Lloyds. Lo describieron como "Caso normal de posible accidente de trabajo por parte del profesor". Por una póliza de 15 libras recibiría cinco mil, si en su caso hubiera accidente provocado por la serpiente.

**ASEGURADA CONTRA MELLIZOS**

"Mi esposa está esperando el primer hijo. ¿Podemos asegurarnos "contra" mellizos?", preguntó un padre ansioso. La compañía aseguradora contestó, "Si en su familia no ha habido ningún caso reciente de mellizos, para que pueda cobrar cien libras tendrá que pagar cinco".

Si en tres generaciones ninguna de las dos familias tuvo casos de mellizos, la póliza será de dos libras y media. Por el contrario, si en verdad los ha habido, la póliza será un poquito mayor, quince libras.

Nadie más original que los australianos. Una firma de Sydney cubrió una póliza con Lloyds, contra accidentes

provocados por los satélites, "muerte provocada por la caída o choque con un satélite". La generosidad de la compañía llegó a límites insospechados. Si en verdad alguien muriera al chocar contra un satélite, entonces la familia sería indemnizada con la friolera de 8.000 libras, un millón y medio de pesetas.

**ASEGURAR AL EJERCITO**

¿A quién se le puede ocurrir asegurar a un ejército en tiempo de guerra? Posiblemente, a nadie, excepto a los turcos. Durante la guerra de Corea el gobierno turco envió un pequeño contingente de tropas a combatir con los norteamericanos. Antes de tomar el avión

decidieron asegurar a cada uno de los oficiales y soldados de la expedición. En la póliza se estipulaba que si alguno de ellos moría en el vuelo a Corea, los familiares de los oficiales cobrarían cinco mil libras. A medida que se descendían de graduación las posibilidades de beneficios disminuían.

No hay riesgo pequeño o grande que una compañía como la Lloyds no cubra. Por ejemplo, en caso de guerra atómica, pagarán sesenta millones de libras esterlinas si los refugios especiales del área de Londres quedan inutilizados. Pero, ¿Podrá la compañía pagar después del estallido de un guerra atómica?

EUROPA PRESS  
LONDON EXPRESS.

## ASEGURAR un EJERCITO en TIEMPO de GUERRA

DERBY

UNA CAFETERIA

para la

ZARAGOZA

JOVEN

SALON DE TERTULIAS

ZARAGOZA

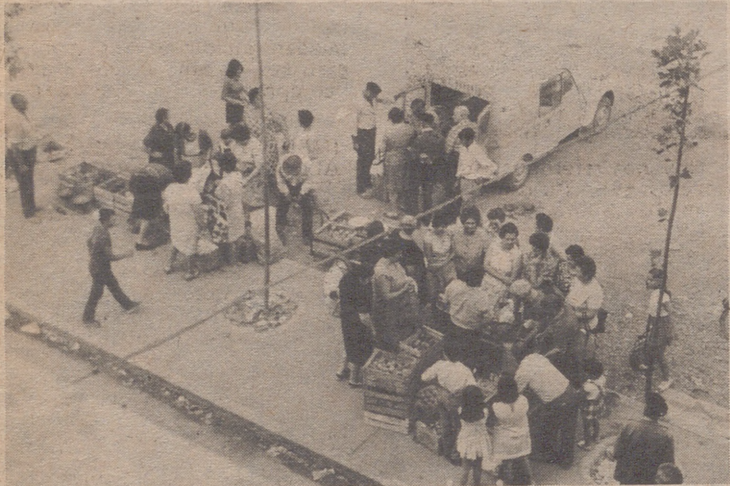
ARQUITECTO YARZA S

# CASSETAS

## expres

Corresponsal - Delegado; José Luis MARTINEZ  
Plaza de España s/n, 2.º A

## Mantenga limpio el BARRIO



Con cierta frecuencia la Plaza de España se convierte en mercadillo donde las amas de casa se abastecen por encontrar, precios más asequibles que en los establecimientos del Barrio o por las causas que sean porque en ese vidrioso asunto nosotros no entramos ni salimos.

Lo que si nos parece rematadamente mal es que al acabar las transacciones dejen la plaza hecha una lástima inundada de desperdicios e inmundicias: pasto de moscas y nido de infecciones.

A aquí queríamos llegar. Casetas es un Barrio de Zaragoza, pero un Barrio de cuarta quinta categoría. Los servicios de limpieza "de la capital" brillan por su ausencia y un solo alguacil, armado de escoba, es el encargado de mantener limpias las calles. Como es lógico, el empleado, por más que se multiplique no puede llegar a todas partes ni cubrir las múltiples misiones que sobre él pesan. Por eso...

Por eso, no sería posible que los "servicios de la capital" se desplazaran una vez por semana al Barrio y nos lo dejaran un poco más escosado como decimos por aquí?

Pero no acaban aquí las cosas. Una ciudad es tanto más limpia cuanto más limpios son sus moradores. Vamos a ver si todos comprendemos que la calle es de todos, y, por tanto, nadie tiene derecho a ensuciarla. En consecuencia, en tanto llegan a Casetas los "servicios de limpieza de la capital" —que para rato hay caldo— vamos a ver si todos procuramos ensuciar menos.

Una buena medida sería multiplicar el número de papeleras que existen en la

barriada y emplazarlas de tal suerte que en cualquier momento tuvieramos una a mano para tirar los papeles, envolturas y demás desperdicios pequeños que ahora arrojamos al santo suelo.

Es un hecho comprobado que en los primeros tiempos las papeleras aparecían vacías y sus alrededores llenos de desperdicios, pero poco a poco la gente se va acostumbrando y, al final, cumplen su misión, si además la instalación de estas papeleras se acompaña de la debida campaña de educación ciudadana.

Total, que lo importante es mantener limpio el Barrio y como los servicios de limpieza van a tardar en llegar lo mejor será que todos procuremos ensuciar lo menos posible. La limpieza, además de ser agradable a la vista, es un símbolo claro de cultura. ¡Hala, a ver si se nota!

## SOBRADIEL

### ABASTECIMIENTO DE AGUAS

Hemos hablado con don Angel Fernández, alcalde y Diputado Provincial quien nos ha facilitado la noticia de que la empresa Hidro y Construcciones S.A. tiene ya adjudicadas las obras de Abastecimiento de Aguas y Red de Distribución y todo ha de estar finalizado antes de finalizar el año 1973. Nuestra felicitación a los miembros del Ayuntamiento ya que tal medida redundará en beneficio de la localidad tanto en el ámbito Sanitario como ganadero y hasta incluso en las posibles instalaciones de Industrias.

ANGUREL

# Una CANTINA que no FUNCIONA

● A PESAR DE LAS RECLAMACIONES, LA DE LA RENFE, EN CASSETAS, SIGUE CERRADA A CAL Y CANTO

La estación de Ferrocarril de Casetas contaba con una buena fonda con su correspondiente servicio de cantina o bar. Hace un año aproximadamente, la fonda se cerró y de ella nunca más se supo.

Casetas, en la actualidad, no tiene la importancia que por ser nudo de comunicaciones tuvo en otro tiempo, pero todavía cuenta con un elevado número de viajeros y si no Fonda, una cantina creemos que sí es necesaria.

En verano el problema se agudiza. No todos los trenes llevan aire acondicionado ni cuentan con vagón-bar y los viajeros sedientos o aquellos que para su transbordo deben esperar algunas horas no tienen una modestísima cantina donde refrescar o hacer el tiempo más breve. O comer algún bocadillo que ayude a matar la espera.

### RECLAMACIONES

Varios, viajeros, nos consta, han formulado la correspondiente protesta por esta falta de servicio en el libro de Reclamaciones, pero —a la vista está—, sin ningún resultado práctico. Es lógico, por lo tanto, que se pierda la fe en esos libros que, al parecer, para nada sirven.

También en invierno es necesaria porque da la casualidad de que la Sala de Espera no reúne la menor comodidad. Carece de cualquier tipo de calefacción y en muchas ocasiones el buen corazón de los empleados permite que personas de edad, mujeres embarazadas o enfermas, pasen el tiempo en otras dependencias mejor acondicionadas. Bonita manera de solidaridad humana que nos complace subrayar. Pero...

Pero esto no es solución. La cantina, como lo fue siempre, si lo sería y el usuario no se vería sujeto a tantas y tantas incomodidades como hoy tiene que soportar. Por otra parte la cantina debe ser rentable...



### OFERTAS A LA RENFE

Decimos esto porque tenemos referencias de que la RENFE ha recibido varias ofertas para administrar el negocio, pero como las cosas de Palacio van despacio desde las alturas no se responde.

Uno cree que por humanidad para las personas de edad o enfermas y para brindar al viajero que paga, la RENFE debería resolver este pequeño problema que, como se

demuestra, tiene tan fácil solución. Como acto de humanidad sería dotar la calefacción de algún tipo de adecentamiento un poquito la de espera.

Uno espera que este toquecito de atención sirva para algo porque, en realidad, no se piden gollerías ni que se piden contrarios cuando uno lea eso de "Pasa vuela en tren" va a pensar que sus hijos tienen muy mala entraña. Le exponen a un morir de inanición o pulmonía. Por lo menos si de pasar por la estación de Casetas...

## FUTBOL

# Aquí el deporte

## HURTADO PUEDE SER EL GRAN CENTRO QUE EL CASSETAS PRECISA

Hurtado, defensa central de Casetas fue el primer fichaje que realizó la pasada temporada el club pero debido a que estaba cumpliendo el servicio militar no pudo jugar con continuidad. Actualmente ya está licenciado y puede entrenar y jugar con normalidad, por lo que esta temporada puede convertirse en el gran central que necesita el

Casetas. El año se talla condiciones no le faltan para si la suerte le acompaña puede dar por seguro que triunfará.



EL TROFEO U.D. CASSETAS

Los próximos días 19 y 20 de este mes se celebrará en Casetas un importante trofeo futbolístico en memoria del que fue primer presidente y fundador de este Club D. Emilio Plané Pérez fallecido recientemente. El trofeo se disputará en forma triangular a él acudirán dos de los equipos que, aunque en un principio son incógnitas, si tenemos en cuenta sus respectivas plantillas de buenos jugadores, a no dudar al final de esta competición los preferidos deben estar en los primeros, estos equipos son Aragón y La Almunia.

El orden de partidos y hora será el siguiente:

Día 19, Aragón-La Almunia  
Día 20, Vencedor del partido anterior contra U.D. Casetas (Club organizador)

Ambos partidos se jugarán a las 6 de la tarde.

Los trofeos han sido donados por las siguientes firmas:

1. clasificado, Trofeo Plané Pérez

2. clasificado, Trofeo Casetas

3. clasificado, Trofeo Boroblo

Dos buenos partidos que a la vista servirán para soportar las posibilidades de estos equipos que a no dudar dejarán buen sabor de boca a los aficionados que los que los presenciemos.

Isidro SÁNCHEZ

## ● Un bonito cuello de botella



La carretera procedente de Zaragoza llega a Casetas con la debida amplitud para convertirse en otra más estrecha en el Barrio, con todos los peligros que este cuello de botella representa. ¿Causas?

Ya las ven ustedes: Media docena de casas y corralizas, algunas medio en ruinas, cuya expropiación no hubiera resultado muy costosa. Habrá quien imagine que tenemos manía persecutoria contra los hombres de la carretera, pero nada más lejos de nuestro ánimo. Lo que ocurre es que nos da pena que cosas que podrían quedar estupendas de verdad, sólo queden bien a secas. Nada más.

# TARAZONA

expres

SE PUBLICA LOS MIÉRCOLES  
CORRESPONSAL DELEGADO  
BALBINO SERRANO GRIMAL  
CAPUCHINOS, 4 - T.F. 266

## TARAZONA MUDA DE PIEL

HAN COMENZADO LAS OBRAS  
DEL BLOQUE DE VIVIENDAS DE  
LA CAJA DE AHORROS

trestimonie la gloria de nuestro pasado, pero paralelamente ha de hacerse la nueva ciudad que el hombre de nuestro tiempo precisa. Felicitamos, pues, a los promotores de este hermoso Bloque que, además de conferir nuevas perspectivas a nuestra geografía urbana, cubre una primaria necesidad social.

Con este bloque, con los edificios ya construidos y en proyecto, estamos asistiendo al nacimiento de un nuevo barrio que nos permite ya prever la Tarazona del futuro.

### RECOGIDA DE PERROS

### UNA MEDIDA QUE SE HACIA MUY NECESARIA

Por los servicios municipales, se ha procedido a la recogida y captura de los innumerables perros vagabundos que pululaban por la Ciudad. Este vagabundeo lo motiva el hecho de que los dueños de los perros no se preocupan de ellos. En vez de tenerlos en casa, los dejan callejear e inundar nuestras plazas y paseos, dando a las viales de la Ciudad el aspecto de campamento de gitanos, con perdón de los "calés", o de poblado árabe.

¡Bien por el Municipio! ¿Pero cuánto durará esta paz canina? Sugerimos al Ayuntamiento, que la próxima caza o safari perruno, vaya dirigida contra los dueños de los animales y unas cuantas multas de las que escúen les hagan reflexionar. ¡A ver si aprenden algo de educación ciudadana.

## MONCAYO: reserva turística

● TODOS LOS TURIASONENSES TIENEN UN PUESTO EN LA  
PROMOCION DE SU RIQUEZA



El turismo no es más que un intercambio. Se da sol, se ofrece playa o se brinda paisaje y folklore a cambio del dinero que deja el visitante. Por lo tanto, toda empresa turística debe ser enfocada y desarrollada como auténtico negocio comercial que requiere dos cosas fundamentales: Tener algo que vender y compradores que lo adquieran.

Concretándonos a la "empresa Moncayo" tenemos muchas cosas que ofrecer: un paisaje delicioso, un clima estupendo, sedante para el espíritu y, en su ámbito, recuerdos históricos y tesoros artísticos. No es mala mercancía.

Pero para que los compradores acudan se precisan comunicaciones, alojamientos y propaganda. Los dos primeros son costosos y vamos a suponer que, de momento, quedan fuera de nuestras posibilidades económicas. Decimos "de momento" puesto que por ser fundamentales no podemos eliminarlos definitivamente.

Sin embargo, nos queda algo para "arrancar" que es fundamental en toda empresa, la propaganda. Y es aquí donde Tarazona puede hacer una enorme labor y tan eficaz que es capaz de arrastrar a quienes tienen y medios para financiar las comunicaciones y los alojamientos.

### VARIADA PROPAGANDA

Dentro de este capítulo de "propaganda" nos referíamos en un anterior comentario a las iniciativas que podrían ensayarse dentro del campo deportivo creando y fomentando Trofeos que lleven el nombre de Moncayo y tengan nuestra Montaña por escenario.

Hoy nos referimos a otros aspectos. En Tarazona, por ejemplo, sobran entidades culturales y recreativas con capacidad para convocar un concurso de fotografías del Moncayo. Con todas ellas se podría hacer una exposición y esa exposición podría presentarse en distintas capitales con la consiguiente repercusión en prensa. Sin dejar la fotografía podría montarse otro concurso para cineastas sobre el mismo tema que comprende también, como hemos dicho, los recuerdos históricos y los tesoros artísticos. Podría lograrse reportajes de gran belleza y valor propagandístico.

### CONCURSO PERIODISTICO

No quedan ahí las cosas naturalmente. La propaganda en prensa tiene gran eficacia y una manera de fomentarla puede ser la convocatoria de un concurso periodístico sobre el Moncayo en cualquiera de sus aspectos incluso el técnico sobre su fauna y flora. Dentro del tema literario podría existir un apartado sobre leyendas del Moncayo y su ámbito, un elemento que hábilmente manejado tiene claro impacto sobre la imaginación de los "compradores".

Todavía quedan múltiples caminos en este tema de la propaganda y sin duda alguna podría tener gran valor otro concurso sobre ideas e iniciativas para mejorar el paisaje del que podrían surgir valiosas y sorprendentes iniciativas para acciones futuras. Este concurso estaría enfocado hacia el hombre de la calle, el hombre que conoce el terreno y sus posibilidades.

El estómago, la gastronomía, es otro poderoso atractivo para el hombre, por lo que se impone la potenciación de aquellos platos típicos en la comarca seleccionando entre ellos aquellos que con más fuerza pueden incidir en los jugos gástricos de una mayoría de "compradores" o visitantes.

### IMPRESCINDIBLE PASO AL FRENTE

Uno está convencido que si de verdad Tarazona da el paso al frente y organiza y planea esta campaña, no le faltarán ayudas oficiales de todo orden de acuerdo con el principio de "ayúdate y te ayudaré". Lo que no podemos esperar es que nos lo den todo hecho porque en Turismo la competencia es muy fuerte y cada día es necesario aguzar más el ingenio para salir adelante.

Comarcas como la Costa Brava de tanta tradición y solera en el turismo nacional y extranjero, acaba de dar la voz de alarma y sus responsables se disponen a montar nuevas iniciativas para mantener y conservar su prestigio turístico.

Por hoy ya nos hemos extendido bastante, pero otro día continuaremos sobre este tema no sin antes recordar que lo que el Moncayo precisa, fundamentalmente, es la creación de una Comisión de hombres con empuje, capacidad organizadora y amor a la tierra que les vio nacer, que pongan en marcha la empresa. Lo demás vendrá todo rodado...

AGROMONTE

### Industria del mueble

● LOS HERMANOS ARANDA INAUGURAN  
UN NUEVO ESTABLECIMIENTO



Entre los muchos establecimientos, de reconocida categoría, dedicados al comercio del mueble, con que cuenta Tarazona en la actualidad, más cabe destacar, el recientemente inaugurado en la Avenida de Navarra, por los Hnos. Aranda.

Locales que tienen 500 mts.2. en su primera fase, ya que los Hnos. Aranda, en su afán de superación, quieren llegar a los 800 mts.2. de superficie, para la exposición y venta de muebles, de todas clases.

Dichos establecimientos han tenido una favorable acogida por parte del público que conocerán de las inquietudes de estos hermanos, para ampliar la fábrica de muebles que tienen en la actualidad y crear nuevos puestos de trabajo para Tarazona, y poder competir a escala nacional con los precios y calidades de los muebles por ellos fabricados, no han dudado un momento en volcarse en dichos establecimientos, para adquirir muebles, y aunque tenían prevista esta reacción, no pudieron cubrir todos los pedidos del público, que tendrán que esperar un poco para completar los pedidos.

Unimos nuestra felicitación a las muchas ya recibidas por los Hnos. Aranda, al tiempo que los animamos para seguir luchando en la creación de esa industria que tanto necesitamos.

ANGEL

## El Eureka, un club silencioso

● Mientras los demás rivales se preparan a fondo se  
ignoran los planes del nuestro para la liga

La última campaña del Eureka fue, sencillamente, nacional. Los triunfos y las goleadas se sucedieron a lo largo de la temporada casi ininterrumpidamente y el entusiasmo de los seguidores nos hacía recordar aquel tiempo en que el equipo titular de nuestra ciudad militaba en categoría nacional.

Todos esperábamos, pues, que alentados por el éxito, los hombres del Eureka, los competentes directivos del Eureka, planearían con tiempo y precisión las metas de la siguiente temporada. Es posible que ya esté todo hecho y el Eureka-73 nos depara muchas satisfacciones como su antecesor. Pero...

Por el fútbol, los Clubs, precisan del apoyo incondicional de sus seguidores y esto se logra con la propaganda, con las noticias sobre fichajes, con la participación en torneos veraniegos, con declaraciones de aficionados y directivos que vayan creando ese ambiente necesario para fortalecer la moral de los jugadores y el entusiasmo de los incondicionales.

Con ese bagaje los comienzos de competición, siempre duros e inciertos, se afrontan con mayores garantías de éxito y no cabe duda que una temporada que comienza bien tiene muchas probabilidades de acabar con éxito. No hay nada que estimule más a jugadores y aficionados que una buena clasificación en la tabla y la posibilidad próxima de alcanzar el liderato.

Por eso, aun cuando la directiva del Eureka tenga ya todo preparado y dispuesto para la Liga —que ya la tenemos a la vuelta de la esquina— convendría un poquito de bombo y platillos para ir calentando el ambiente y los ánimos. Por lo demás, estamos seguros que quienes con tanto acierto rigieron los destinos del Eureka el pasado año volverán a dar muestras de su capacidad de trabajo y de sus dotes organizadoras.

Vamos, pues, a ponernos en marcha para que la primera jornada del Torneo encuentre al equipo "rodado" y a los aficionados coqueteando con la euforia como debe de ser. ¡Hala!

# RITA PAVONE.



**"Busco una canción que me devuelva al primer puesto"**

**R**ITA Pavone, la pecosilla cantante italiana se ha convertido en una asidua visitante de nuestro país, y durante todo el verano se la puede ver trabajando por nuestra piel de toro. Rita es persona amable y presta al diálogo.

- ¿En qué momento se encuentra en su carrera? .
- Digamos que en un momento de transición.
- ¿Y no será más cierto que ha pasado a ocupar un segundo plano? .
- A todos los cantantes les ocurre. Sería tedioso el mantenerse siempre en el primer puesto. Lo importante es mantenerse durante muchos años y para ello son necesarios estos altibajos.
- Actualmente en el panorama de la canción italiana predominan Mina, Ornella Vanoni, Iva Zanicchi, pero ¿en dónde situaríamos a Rita Pavone? .
- Posiblemente detrás de ellas.

## RECONOCE SUS ALTIBAJOS

- Las preguntas no parecen molestarla. Al revés, es consciente del momento que atraviesa y no le importa reconocerlo.
- Se dice que ustedes cuando pierden popularidad en su país se vienen a España a apurar al máximo sus exiguas posibilidades. ¿Qué hay de cierto en ello? .
- Quizas el principal motivo sea el dinero. Cuando una estrella italiana se encuentra en el pináculo de la fama, normalmente cobra unas cifras fabulosas, que aquí en España no pagan, y entonces hay que esperar a que su fama y sus honorarios hayan disminuido, ¿Sabe usted de alguna sala aquí en España que pueda permitirse el lujo de pagar de medio millón de pesetas para arriba?
- Sus palabras están impregnadas de toda razón, imposible rebatirlas.
- ¿Y en cuánto han disminuido sus honorarios?
- Digamos que actualmente estoy al alcance de algunos sitios, pero no muchos.
- ¿Cree realmente que volverá a ser la triunfadora de hace unos cinco años?
- ¿Por qué no? En cuanto tenga una canción con gran gancho, además, como ya le dije anteriormente, lo importante es mantenerse, no alcanzar un éxito y después esfumarse.
- Actualmente usted se anuncia y trabaja junto a Teddy Reno, su marido, ¿es que acaso ya no se basta para atraer la atención del público durante la duración de su actuación?
- Por primera vez la hemos visto enfadarse ligeramente. Su sonrisa, su eterna y simpática sonrisa, ha desaparecido para dejar paso a un ligero fruncimiento de su rostro.
- Soy muy capaz de mantener un "show" durante cuarenta y cinco minutos y más si es preciso. El que cante una canción en compañía de mi marido no quiere decir nada, e incluso gusta al público.
- ¿Y no ha pensado en formar un "clan" con toda la familia?
- No. Además, mi hijo es muy pequeño todavía, sólo tiene tres años.

- "Los cantantes italianos actuamos en España cuando no estamos en primera línea"
- "EL MATRIMONIO CON TEDDY RENO MARCHA BIEN. SOMOS FELICES LOS DOS"

## FELIZ EN SU MATRIMONIO

Ha vuelto a sonreír. Y en que en el fondo y a nuestro juicio, Rita Pavone sigue siendo aún una chiquilla. No ha llegado a ser mujer ni con su matrimonio. Digamos que como en su carrera artística, se encuentra en una etapa de transición.

- Se rumorea insistentemente que su matrimonio no marcha muy bien...
- Siempre se habla de la vida de los famosos. En mi caso creo que es igual que el resto de los mortales; tenemos nuestros pequeños altibajos pero somos un buen matrimonio.

En este punto interviene su marido y manager, Teddy Reno, quien en un perfecto español nos dice: "Todo eso son bulos. La gente no tiene otra cosa que hacer, al parecer, que meterse en la vida de los famosos. Rita y yo somos muy felices y más aún con nuestro hijo".

- ¿Y no ha pensado en la retirada para dedicarse de lleno a ese hijo?
- Creo que es perfectamente compatible ser madre y artista.
- ¿Y si ese público que ahora le aplaude y admira la volviese la espalda?
- Sería señal de que me tocaba retirarme y por tanto lo acataría. El público es más importante en nuestra carrera.
- Y supongamos que se lo pidiese su hijo a la vuelta de unos años, si es que todavía sigue en la brecha.
- Creo que también. Todo sería cuestión de hablarlo entre él y yo.
- ¿Qué es más Rita Pavone, cantante o "show-woman"?
- Al cincuenta por ciento. Pero mi verdadero éxito se lo debo a la canción, aunque no hay que olvidar que una y otra faceta son indispensables para todo buen cantante. Ahí tenemos los casos de Tom Jones, Sammy Davis, Sinatra, Elvis...
- ¿Fue usted una niña precoz que está viviendo de aquella fama conquistada poco menos que con trenzas y calcetines?
- En efecto, fui una niña precoz, si así puede llamarse, pero vivo de una realidad. No me he dormido en los laureles, como dicen ustedes.
- Rita, la inimitable y simpática Rita, la de "Corazón", "San Francisco"... y tantas canciones que dieron la vuelta al mundo, sigue aguantando a pie firme nuestro chaparrón de preguntas.

## ESPERA UNA CANCION

- ¿Le costó mucho llegar a ser la diva de la canción italiana?
- Bastante. La carrera de un cantante no es nada fácil, hay muchos intereses creados y muchas envidias. He tenido que aguantar mucho.
- ¿Y es cierto que las casas discográficas les tratan a ustedes como el producto a explotar y no como personas?
- Buen mirado somos un producto más en el mercado y a las casas lo que les interesa es explotarlo; aunque en unas te tratan un poco mejor y en otras imaldad el casaque te hacen!
- ¿Rita Pavone ha sido un negocio estupendo y naturalmente mi casa discográfica ha ganado mucho más que yo.
- ¿Quién hizo famoso a quién, las canciones a Rita, o Rita a las canciones?
- Las canciones eran muy buenas y es estilo de interpretarlas gustó mucho al público. Digamos que la mitad para cada uno.
- ¿Y por qué ahora no tiene ninguna canción con impacto popular?
- Las canciones no se fabrican así como así, al menos las buenas; pero no creo que tarde mucho en encontrar la que me lleve otra vez al primer puesto.
- Nosotros así se lo deseamos por simpática, por amable, por inimitable y porque se lo merece.

Serafín JIMENEZ